



EMMANUEL EPISCOPAL CHURCH, GENEVA

Easter Day

Pâques

Sunday, 20 April 2025, 10:30

Dimanche, 20 Avril 2025, 10h30

Holy Eucharist & Agape

Sainte Eucharistie & Agapé



Christ is risen, Audrey Miller, Nungalinga College, Australia

Prelude

Opening Hymn

This joyful Eastertide

H.192

Alleluia, Christ is risen.
The Lord is risen indeed. Alleluia.

Alléluia ! Le Christ est ressuscité.
Il est vraiment ressuscité. Alleluia !

Welcome

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.
Amen.

Accueil et prière d'ouverture

Dieu tout-puissant, toi qui lis dans les cœurs, qui connais tous nos désirs et à qui aucun secret n'est caché : par l'inspiration de ton Esprit saint, purifie les pensées que nourrissent nos cœurs afin que nous puissions t'aimer parfaitement et proclamer dignement la grandeur de ton saint Nom, par le Christ notre Seigneur. **Amen.**

Gloria

S.202

1. Glo - ry be to God on high, and on earth peace,
good will towards men. 2. We praise thee, we bless thee,
we wor - ship thee, we glo - ri - fy thee, we give
thanks to thee for thy great glo - ry, 3. O Lord God, heaven - ly
King, God the Fa-ther Al - might y.

4. O Lord, the on - ly be - got - ten Son, Je - sus Christ;

5. O Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, that ta - kest a - way the sins of the world, have mer - cy up - on us. 6. Thou that ta - kest a - way the sins of the world, re - ceive our prayer. 7. Thou that sit - test at the right hand of God the Fa - ther, have mer - cy up - on us.

8. For thou on - ly art ho - ly; thou on - ly art the Lord; 9. thou on - ly, O Christ, with the Ho - ly Ghost, art most high in the glo - ry of God the Fa - ther. —

A - - - - - men.

Music: From *Missa de Sancta Maria Magdalena*, Healey Willan (1881-1968). By permission of Oxford University Press.

The Collect

Almighty God, who through your only-begotten Son Jesus Christ overcame death and opened to us the gate of everlasting life: Grant that we, who celebrate with joy the day of the Lord's resurrection, may be raised from the death of sin by your life-giving Spirit; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

First Lesson

Acts 10:34-43

Peter began to speak to Cornelius and the other Gentiles: "I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ—he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

Collecte

Dieu tout-puissant, par ton Fils unique Jésus Christ tu as vaincu la mort et tu nous as ouvert la porte de la vie éternelle : nous qui célébrons dans la joie le jour de la résurrection du Seigneur, accorde-nous d'être relevés de la mort du péché par ton Esprit vivifiant ; par Jésus Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, pour les siècles des siècles.. **Amen.**

Première Leçon

Actes 10:34-43

Pierre prit alors la parole : « Maintenant, je comprends vraiment que Dieu n'avantage personne : tout être humain dans le monde qui reconnaît son autorité et qui fait ce qui est juste, lui est agréable. Il a envoyé ce message au peuple d'Israël, la bonne nouvelle de la paix par Jésus Christ, qui est le Seigneur de tous les êtres humains. Vous savez ce qui est arrivé d'abord en Galilée, puis dans toute la Judée, après que Jean a annoncé la bonne nouvelle et baptisé. Vous savez comment Dieu a choisi Jésus de Nazareth pour son service et lui a accordé la puissance de l'Esprit saint. Vous savez aussi comment Jésus a parcouru le pays en faisant le bien et en guérissant tous ceux qui étaient sous le pouvoir du diable, car Dieu était avec lui. Et nous, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. On l'a fait mourir en le pendant au bois de la croix. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour ; il lui a donné d'apparaître, non à tout le peuple, mais à nous que Dieu a choisis d'avance comme témoins. Nous avons mangé et bu avec lui après que Dieu l'a ressuscité d'entre les morts. Il nous a commandé d'annoncer la bonne nouvelle au peuple et d'attester qu'il est celui que Dieu a

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

The Psalm Psalm 118:1-2, 14-24

1 Give thanks to the LORD, for he is good;
*

his mercy endures for ever.

2 Let Israel now proclaim, *

"His mercy endures for ever."

14 The LORD is my strength and my
song, *

and he has become my salvation.

15 There is a sound of exultation and
victory *

in the tents of the righteous:

16 "The right hand of the LORD has
triumphed! *

**the right hand of the LORD is
exalted! the right hand of
the LORD has triumphed!"**

17 I shall not die, but live, *

and declare the works of the LORD.

18 The LORD has punished me sorely, *
**but he did not hand me over to
death.**

19 Open for me the gates of
righteousness; *

I will enter them;

I will offer thanks to the LORD.

20 "This is the gate of the LORD; *

he who is righteous may enter."

établi pour juger les vivants et les morts.
Tous les prophètes ont témoigné à son
propos, en disant que toute personne qui
croit en lui reçoit le pardon de ses péchés par
le pouvoir de son nom. »

Parole du Seigneur.

Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume Psaume 118:1-2, 14-24

1 Louez le Seigneur, car il est bon, *
et son amour dure toujours ;

2 Tribus d'Israël, à vous de répéter : *
son amour dure toujours.

14 Ma force et mon chant, c'est le
Seigneur, *

il est venu à mon secours.

15 Des cris de joie et de délivrance *

remplissent les tentes des justes : *

16 « La main droite du Seigneur agit avec
force, *

**la main droite du Seigneur est élevée, la
main droite du Seigneur agit avec
force ! »**

17 Je ne vais pas mourir, mais je vivrai,
**pour raconter ce que le Seigneur a
fait.**

18 Le Seigneur m'a corrigé sévèrement, *
mais il ne m'a pas laissé mourir.

19 Ouvrez-moi les portes réservées aux
justes, *

**et que j'entre pour louer le
Seigneur !**

20 Voici la porte qui mène auprès du
Seigneur : *

**que les personnes qui sont justes
entrent par là !**

21 I will give thanks to you, for you answered me *
and have become my salvation.
 22 The same stone which the builders rejected *
has become the chief cornerstone.
 23 This is the LORD's doing, *
and it is marvelous in our eyes.
 24 On this day the LORD has acted; *
we will rejoice and be glad in it.

21 Je te louerai, Seigneur, car tu m'as répondu, *
tu es venu à mon secours.
 22 La pierre dont les bâtisseurs ne voulaient pas *
est maintenant la pierre d'angle.
 23 Cela vient du Seigneur ; *
c'est une chose admirable à nos yeux !
 24 Ce jour de fête est l'œuvre du Seigneur ; *
crions notre joie, soyons dans l'allégresse !

The Epistle

Colossians 3:1-4

If you have been raised with Christ, seek the things that are above, where Christ is, seated at the right hand of God. Set your minds on things that are above, not on things that are on earth, for you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ who is your life is revealed, then you also will be revealed with him in glory.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

Épître

Colossiens 3:1-4

Puisque vous avez été ramenés de la mort à la vie avec le Christ, recherchez alors les choses qui sont au ciel, là où le Christ siège à la droite de Dieu. Préoccupez-vous de ce qui est là-haut, et non de ce qui est sur la terre. Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec le Christ en Dieu. Votre véritable vie, c'est le Christ ! Quand il paraîtra, alors vous paraîtrez aussi avec lui, en participant à sa gloire.

Parole du Seigneur.
 Nous rendons grâce à Dieu.

Gradual Hymn

Love's redeeming work is done

H.189



Journey through Easter, Nungalinga College, Australia

Anthem

Jesus Asore

(African singing group and Choir)

Hen wura Jesus, W'asore ampa
Owu entum amfa no ensie, w'edzi nodo nkunyim
Owu wotum wo hen? W'edzi nodo nkunyim
Jesu w'edzi nkunyim, W'edzi nodo nkunyim.

Christ the Lord is risen.

Our Lord Jesus has risen indeed!

Death could not hold him captive, he has overcome death

Death, where is your power? He has overcome death.

Christ has come out victorious, he has overcome death.

*During the singing, you are invited to come
forward to flower the Cross.*

Le Christ Seigneur est ressuscité.

Notre Seigneur Jésus est vraiment ressuscité !

La mort n'a pas pu le retenir, il a vaincu la mort.

Mort, où est ton pouvoir, il a vaincu la mort.

Le Christ est sorti victorieux, il a vaincu la mort.

*Pendant le chant vous êtes invités à venir fleurir la
Croix.*

The Gospel

John 20:1-18

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ
according to John.

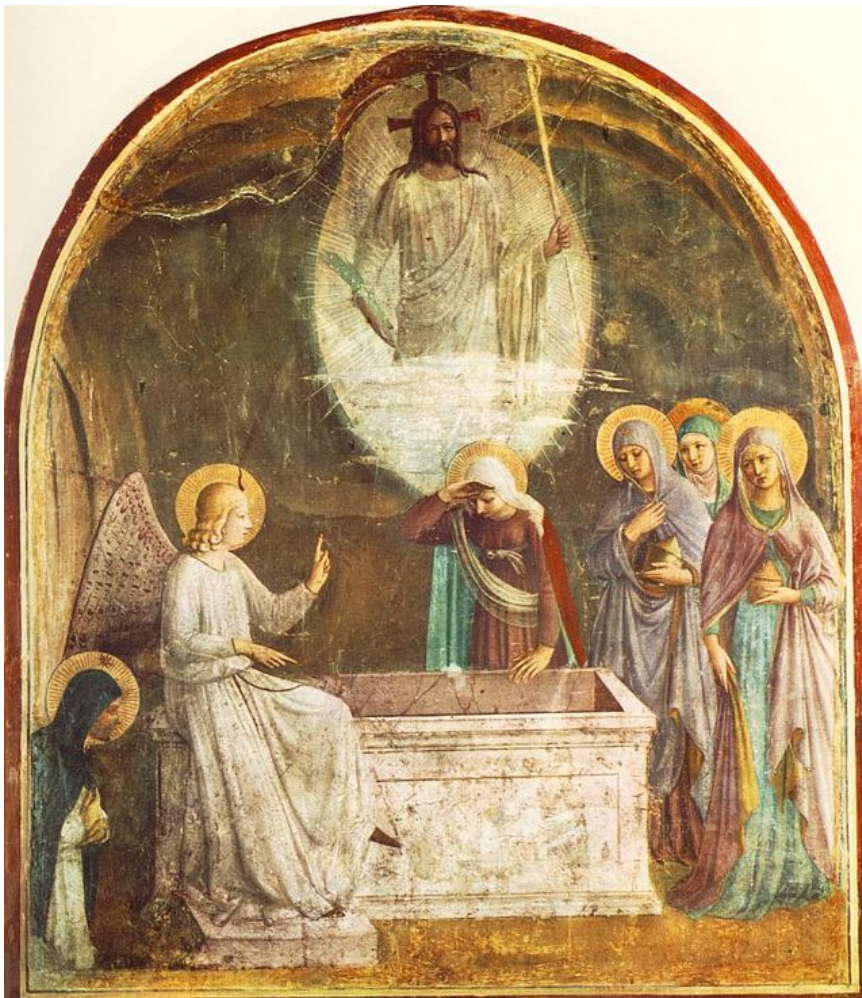
Glory to you, Lord Christ.

Évangile

Jean 20:1-18

Saint Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ
selon saint Jean.

Gloire à toi, Seigneur.



Resurrection of Christ and Women at the Tomb, Fra Angelico

Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene came to the tomb and saw that the stone had been removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and the other disciple, the one whom Jesus loved, and said to them, "They have taken the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid him." Then Peter and the other disciple set out and went toward the tomb. The two were running together, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. He bent down to look in and saw the linen wrappings lying there, but he did not go in. Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb. He saw the linen wrappings lying there, and the cloth that had been on Jesus' head, not lying with the linen wrappings but rolled up in a place by itself. Then the other disciple, who reached the tomb first, also went in, and he saw and believed; for as yet they did not understand the scripture, that he must rise from the dead. Then the disciples returned to their homes.

But Mary stood weeping outside the tomb. As she wept, she bent over to look into the tomb; and she saw two angels in white, sitting where the body of Jesus had been lying, one at the head and the other at the feet. They said to her, "Woman, why are you weeping?" She said to them, "They have taken away my Lord, and I do not know where they have laid him." When she had said this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not know that it was Jesus. Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Whom are you looking for?" Supposing him to be the gardener, she said to him, "Sir, if you have carried him

Tôt le dimanche matin, alors qu'il faisait encore nuit, Marie de Magdala se rend au tombeau. Elle voit que la pierre a été retirée de l'entrée du tombeau. Elle court trouver Simon Pierre et l'autre disciple, celui que Jésus aimait, et elle leur dit : « On a enlevé le Seigneur de son tombeau, et nous ne savons pas où on l'a mis. » Pierre et l'autre disciple partirent et se rendirent au tombeau. Ils couraient tous les deux ; mais l'autre disciple courut plus vite que Pierre et arriva le premier au tombeau. Il se baissa pour regarder et vit les bandes de lin qui étaient posées là, mais il n'entra pas. Simon Pierre, qui le suivait, arrive à son tour et entre dans le tombeau. Il voit les bandes de lin posées à terre ainsi que le linge qui avait recouvert la tête de Jésus ; ce linge n'était pas avec les bandes de lin, mais il était enroulé à part, à une autre place. À cet instant, l'autre disciple, celui qui était arrivé le premier au tombeau, entra lui aussi. Il vit et il crut. En effet, les disciples n'avaient pas encore compris l'Écriture selon laquelle Jésus devait ressusciter d'entre les morts. Puis les deux disciples s'en retournèrent chez eux.

Cependant, Marie se tenait près du tombeau, dehors, et elle pleurait. Tout en pleurant, elle se baissa pour regarder dans le tombeau ; elle voit deux anges vêtus de blanc assis à l'endroit où avait reposé le corps de Jésus, l'un à la place de la tête et l'autre à la place des pieds. Les anges lui demandèrent : « Pourquoi pleures-tu ? » Elle leur répondit : « On a enlevé mon Seigneur, et je ne sais pas où on l'a mis. » Ayant dit cela, elle se retourne et voit Jésus qui se tenait là, mais sans se rendre compte que c'était lui. Jésus lui demanda : « Pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-tu ? » Pensant que c'était le jardinier, elle lui dit : « Si c'est toi qui l'as

away, tell me where you have laid him, and I will take him away.” Jesus said to her, “Mary!” She turned and said to him in Hebrew, “Rabbouni!” (which means Teacher). Jesus said to her, “Do not hold on to me, because I have not yet ascended to the Father. But go to my brothers and say to them, ‘I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.’” Mary Magdalene went and announced to the disciples, “I have seen the Lord”; and she told them that he had said these things to her.

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

emporté, dis-moi où tu l’as mis, et j’irai le reprendre. » Jésus lui dit : « Marie ! » Elle se retourne vers lui et lui dit en hébreu : « Rabbouni ! », ce qui signifie “maître !” Jésus reprit : « Ne me retiens pas, car je ne suis pas encore monté vers le Père. Mais va vers mes frères et dis-leur : “Je monte vers mon Père qui est aussi votre Père, vers mon Dieu qui est aussi votre Dieu.” » Marie de Magdala se rend donc auprès des disciples et leur annonce : « J’ai vu le Seigneur ! » Et elle leur raconte ce qu’il lui a dit.

L’Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus !



Christ's Appearance to Mary Magdalene after the Resurrection, Alexander Andreyevich Ivanov

The Nicene Creed

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God,
Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
was incarnate of the Holy Spirit
and the Virgin Mary,
and became truly human.

For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;
he suffered death, and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.

He will come again in glory to judge the
living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life,
who proceeds from the Father,
who with the Father and the Son is
worshipped and glorified,
who has spoken through the Prophets.

Symbole de Nicée

Nous croyons en un seul Dieu,
le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre,
de toutes les choses visibles et invisibles.

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-
Christ, le Fils unique de Dieu,
engendré du Père avant tous les siècles,
Dieu né de Dieu,
Lumière née de la Lumière,
vrai Dieu né du vrai Dieu.
Engendré, non pas créé,
un seul être avec le Père,
et par lui tout a été fait.
Pour nous et pour notre salut,
il est descendu du ciel,
il s'est incarné par le Saint-Esprit en la
Vierge Marie,
et s'est fait humain.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
il a souffert la Passion,
il a été mis au tombeau,
il est ressuscité le troisième jour,
selon les Écritures ;
il est monté au ciel,
il siège à la droite du Père,

il reviendra dans la gloire pour juger les
vivants et les morts,
et son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit saint,
qui est Seigneur et qui donne la vie,
qui procède du Père,
avec le Père, il reçoit même adoration et
même gloire ;
il a parlé par les Prophètes.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.

Amen.

The Prayers of the People

The Peace

Alleluia! Christ has been raised from the dead.

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

The Holy Communion

Offertory Sentence

Through Christ let us continually offer to God the sacrifice of praise, that is, the fruit of lips that acknowledge his Name.

Offertory Anthem

G. F. Handel "*The trumpet shall sound*" (*The Messiah*) sung by Marcos Garcia Gutiérrez

*The trumpet shall sound, and the dead shall be rais'd
incorruptible, and we shall be chang'd.*

*For this corruptible must put on incorruption, and this
mortal must put on immortality."*

Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique.

Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés.

Nous attendons la résurrection des morts
et la vie du monde à venir.

Amen.

Prière des Fidèles

Geste de Paix

Alleluia! Christ est ressuscité des morts !

La paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec ton esprit.

La Sainte Communion

Offertoire

Par Jésus, présentons sans cesse à Dieu notre louange comme sacrifice, c'est-à-dire l'offrande des paroles de nos lèvres quicélèbrent son nom.

Hymne

*La trompette sonnera, et les morts ressusciteront
incorruptibles, et nous serons changés.*

*Car il faut que le corruptible revête l'incorruptibilité, et
que le mortel revête l'immortalité"*

The Agape Prayer

Blessed are you, O Lord our God, King of the universe. You create the fruit of the vine and bring forth food from the earth; bless this wine, bread, and fruit that we now share in our homes and gather your Church in every place into the kingdom of your Son. To you be glory and power for ever and ever. Amen.

Prière d'Agapé

Béni sois-Tu, Seigneur, notre Dieu, Roi de l'univers, Qui crée le fruit de la vigne et qui fais sortir le pain de la terre. Bénis ce pain, ce vin et les fruits que nous partageons maintenant à la maison. Rassemble ton Église en tous lieu dans le Royaume de ton Fils. A toi la puissance et la gloire, pour les siècles de siècles. Amen.



Cross and Chalice, Sharon Alice, Nungalinya College, Australia

The Great Thanksgiving

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

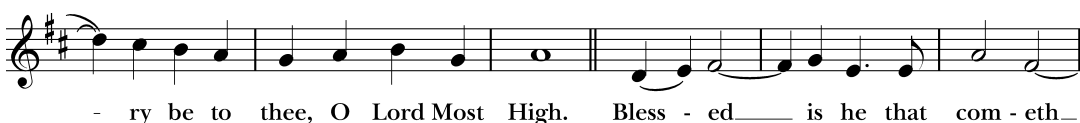
It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and every-where to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Celebrant and People



Music: From *Missa de Sancta Maria Magdalena*, Healey Willan (1880-1968). By permission of Oxford University Press.

Grande Action de Grâce

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec toi aussi.

Élevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Il est juste de lui rendre grâce et louanges.

Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, il est juste et bon de te rendre grâces en tout temps et en tout lieu, et cela nous met en joie.

Mais nous devons avant tout te louer pour la glorieuse résurrection de ton Fils Jésus Christ, notre Seigneur, car c'est lui le véritable agneau de Pâques qui a été sacrifié pour nous et qui a enlevé le péché du monde. Par sa mort, il a terrassé la mort et, par sa résurrection, il a obtenu pour nous la vie éternelle.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges, aux archanges et à toute l'assemblée céleste qui ne cessent de célébrer la gloire de ton Nom en chantant :

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human life, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night before he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Père saint et bienveillant, dans ton amour infini tu nous as faits pour toi, et quand nous sommes tombés dans le péché, nous exposant au mal et à la mort, tu as envoyé dans ta miséricorde ton Fils unique et éternel Jésus Christ partager notre condition humaine, vivre et mourir parmi nous et nous réconcilier avec toi, Dieu et Père de l'humanité.

Il a étendu ses bras sur la croix et, obéissant à ta volonté, il s'est offert en sacrifice parfait pour le monde entier.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et, après t'avoir remercié, il le partagea et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez. Ceci est mon corps qui est donné pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

À la fin du repas, il prit la coupe de vin et, après avoir remercié Dieu, il la donna à ses disciples en disant : « Buvez-en tous, car ceci est mon sang, le sang de l'alliance nouvelle qui est versé pour vous et pour une multitude de gens, pour le pardon des péchés. Toutes les fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

C'est pourquoi nous proclamons le mystère de la foi :

Le Christ est mort.

Le Christ est ressuscité.

Le Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus-Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your everlasting kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

Silence

The Lord's Prayer.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. **Amen.**

The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints et saintes dans la joie de ton royaume éternel.

Nous te le demandons par ton Fils Jésus-Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et pour les siècles des siècles.

Amen.

Silence

Le Notre Père.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Christ notre Sauveur, nous osons dire,

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. **Amen.**

Fraction du Pain

Le célébrant rompt le pain consacré.

On observe une période de silence.

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;
Therefore let us keep the feast. Alleluia.

Alléluia ! Le Christ notre Pâque est sacrifié pour nous;
Célébrons donc la fête. Alléluia !

O Lamb of God, that ta - kest a -
way the sins of the world, have mer - cy up -
on us. O Lamb of God, that
ta - kest a - way the sins of the world, have
mer - cy up - on us. O Lamb of
God, that ta - kest a - way the sins of the
world, grant us thy peace.

Music: From *Missa de Sancta Maria Magdalena*, Healey Willan (1880-1968). By permission of Oxford University Press.

The Gifts of God for the People of God.
Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu.
Prenez-les pour vous rappeler que le Christ est mort pour vous, et recevez-les dans votre cœur avec foi et action de grâces.

To take Communion: Please follow the directions of the ushers: as regards the wine, there are 3 options: 1) to receive the Chalice from the Eucharistic Minister; 2) to take a small glass which contains red alcoholic wine; 3) to take a small glass which contains white non-alcoholic wine. Please return the glass to the empty receptacle on the credence table on the pulpit side of the church. Thank you.

Pendant Communion : Veuillez suivre les indications des huissiers : en ce qui concerne le vin, il y a 3 options : 1) recevoir le calice des mains du ministre eucharistique ; 2) prendre un petit verre contenant du vin rouge alcoolisé ; 3) prendre un petit verre contenant du vin blanc non alcoolisé. Veuillez remettre le verre dans le réceptacle vide sur la table de crédence du côté de la chaire. Merci

Communion Music

Now the Green Blade Riseth

French Trad. Arr: S. Lindley

At the end of the administration of Holy Communion, we sing

À la fin de l'administration de la Sainte Communion, nous chantons

I am the bread of life

H.335

I am the bread of life

H.335

After Communion, the Celebrant says

Après la Communion, le Celebrant dit

Let us pray.

Prions le Seigneur.

Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious body and blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.

Dieu éternel et tout-puissant, nous te rendons grâce, car tu nous as nourris de ton aliment spirituel, le corps et le sang précieux de ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur; dans ces saints mystères tu nous as affermis dans la certitude d'être les membres vivants du Corps de ton Fils, les héritiers de ton royaume éternel. Et maintenant nous t'en prions, ô Père, envoie-nous pour accomplir ton œuvre dans le monde, pour t'aimer et te servir en témoins fidèles du Christ notre Seigneur. À lui, à toi, et au Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et toujours. Amen

The Announcements

Annonces

The Blessing

God the Son, who in bursting from the grave has won a glorious victory, give you joy as you share the Easter faith, and the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be with you now and always. Amen.

Bénédiction

Dieu le Fils, qui a remporté une glorieuse victoire en sortant du tombeau, vous donne la joie dans le partage de la foi de Pâques, et que Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint Esprit vous bénisse, et soit avec vous maintenant et pour toujours, Amen.

Recessional Hymn

Jesus Christ is risen today

H.207

Dismissal

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.
Thanks be to God. Alleluia, alleluia, alleluia.

Envoi

Allons dans le monde, nous réjouissant de la puissance de l'Esprit.
Nous rendons grâce à Dieu. Alleluia, alleluia, alleluia.

Postlude

Yours is the glory, Resurrected One

Georg Friedrich Haendel

Today's Ministers

Celebrant	The Rev. Michael Rusk	Gospeller	The Rev. Deacon Richard Cole
Director of Music	Romain Mayor	Reader	Miss Jones
Eucharistic Ministers	Bob White & Erin Lederrey	Intercessor	The Rev. Deacon Richard Cole
Altar Guild	Harriete Ndagire	Usher	Adwoa Bentsi-Enchill & Tigest Desta
Coffee Hour	Yunise Korir	Welcomer	
Flower Guild	Debbie Groby		

Prayer List: This week, we are praying for Alice, Brad and Marietta, Damien, Erik, Eva, Geraldine, Yan and Jacqueline, Julien, Karen, Kristina, Lesley, Margaret, Marguerite, Milki, Oleg, Patricia, Rose, Rosemary and her family, Sandrine, Silvia and her parents, Soheir, Teri and Olivier, and Zéli.

In our **Convocation Prayer Cycle**, this week, we pray for The Diocese of Gibraltar in Europe (of the Church of England), The Rt. Rev. Robert Innes, Bishop

The **flowers** today are generously given by Harriete Ndagire who writes: "Glory to God for a new year added on to me and thanking the African Singing Group for their unity and willingness to praise the Lord."



He is risen. He Qi

Vestry

Term ending 2025

Duncan Campbell, Senior
Warden
Rosalind Cutler
Brad Dewey
Megan Preston Meyer
Bob White, Secretary

Term ending 2026

Tigest Desta
Nicolas Griffith
Robert Hamilton, Treasurer
Julien Troussier

Term ending 2027

Adwoa Bentsi-Enchill
Bonnie Fatio
Erin Lederrey
John Vanore People's
Warden

Emmanuel welcomes your donations – Bank Details:

Fondation de la Chapelle d'Emmanuel, Banque Cantonal de Genève, Genève 1211 Genève 2,

CHF account: IBAN CH93 0078 8000 0506 1287 7
Euro account: IBAN: CH39 0078 8000 0507 1017 0
BIC/SWIFT: BCGECHGGXXX (for both accounts)

**Donate now with
TWINT!**

Scan the QR code with the
TWINT app
Confirm amount and
donation



Emmanuel Episcopal Church, Geneva

Welcome to Emmanuel!

Whether you are a visitor or seeking a home church in Geneva, the Emmanuel community welcomes you. Whoever you are, wherever you find yourself on the journey of faith, we hope you will find a home here.

Que vous soyez de passage ou que vous cherchiez une église à Genève, la communauté Emmanuel vous accueille. Qui que vous soyez, où que vous vous trouviez sur le chemin de la foi, nous espérons que vous trouverez un foyer spirituel ici.

Mission Statement

Living as Emmanuel, God with us, we are called to recognize the presence of God within ourselves, in each other, and in the world; to share our spiritual journey; to gather as a Eucharistic community to receive God's grace and to equip one another to be the radiant presence of Christ as we go out into the world.

En vivant l'Emmanuel (Dieu avec nous), nous sommes appelés à : reconnaître la présence de Dieu en chacun de nous, nos prochains et dans le monde ; à partager notre cheminement spirituel ; à nous rassembler en tant que communauté Eucharistique pour recevoir la grâce de Dieu et nous équiper les uns les autres afin d'être la présence rayonnante du Christ lorsque nous allons dans le monde.

The Rev. Michael Rusk	Rector	078 717 7509
The Rev. Richard Cole	Deacon	079 584 1930
Megan Preston Meyer	Lay Preacher	
Romain Mayor	Director of Music	
Marcos Gutiérrez	Associate Choir Conductor	
Michelle Walz	Administrator	office@emmanuelchurch.ch
Christine Aghazarm	Director of Refugee Welcome Center	refugees@emmanuelchurch.ch
Edward Brett	Premises' Booking Officer	bookings@emmanuelchurch.ch

3 rue de Monthoux, 1201 Geneva, Switzerland

Tel.: + 41 (0) 22 732 80 78 - Fax: + 41 (0) 22 738 46 37

Website: www.emmanuelchurch.ch - E-mail: office@emmanuelchurch.ch

Bank details:

Fondation de la Chapelle d'Emmanuel, Banque Cantonal de Genève, Genève 1211 Genève 2,

Swiss Franc account: IBAN CH93 0078 8000 0506 1287 7

Euro account: IBAN: CH39 0078 8000 0507 1017 0

BIC/SWIFT: BCGECHGGXXX (for both accounts)



A Parish of the Convocation of Episcopal Churches in Europe
The Episcopal Church in the Anglican Communion

